

JÚPITER Y ÍO

LOS CIELOS PREMIA DESDENES*

Zarzuela en dos jornadas

Texto

Marcos de Lanuza Mendoza y Arellano, Conde de Clavijo

(ca. 1650-ca. 1708)

Música

[¿Sebastián Durón (1660-1716)?]

18. Como infiel, mi esposo

Jornada segunda

Lola JOSA

(Universitat de Barcelona)

Mariano LAMBEA

(CSIC-IMF)

aulamusicapoetica.info

Con la colaboración de María LÓPEZ LÓPEZ

Fuente musical utilizada para la transcripción

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/2277, ff. 44v-45r.¹

Fuentes poéticas

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/55321/24.² A este ejemplar le falta la portada y la dedicatoria “a la Señora Doña Francisca Enríquez de Velasco, Dama de la Reina, Nuestra Señora”. También le faltan los folios 21-22 que son los finales.

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/23659.³ A este ejemplar le faltan los folios 10 y 11, en los que viene el “Entremés del Figurón”.

Los dos ejemplares pertenecen a la misma edición (Madrid: Francisco Sanz, 1699). Y ambos tienen, lógicamente, el mismo error en el folio 8, en el que repiten el número 7.

En cualquier caso, entre los dos ejemplares hacen posible que dispongamos del texto completo de la zarzuela.

Letra

Juno

Como infiel, mi esposo
burla mi constancia,
siendo sus traiciones
las que más me agravian.

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español (Segunda fase)» (PID2019-104045GB-C53).

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica, en el siguiente enlace:

<<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000201704&page=1>> [consulta 07-11-2020].

² Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

³ Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

De Argos vigilante 5
la fié a la guarda,
pastor el primero
que hubo en la cabaña.

Tanto la preserva
que porque no haya 10
bruto que la asuste,
con su fiera saña.

Al traidor Mercurio
el suceso encarga;
y que el pastor muera 15
su decreto manda.

Con que a un mismo tiempo
en un golpe causa
muertes, celos, iras,
cóleras y rabias. 20

¡Ay desdichada,
de la que aunque es deidad es desgraciada;
pues se atreven al solio de los dioses
celos, pasiones, sustos y venganzas!

Nota bene

VV. 5-20: Estos versos no constan en la fuente musical, pero vienen como cantados en la fuente poética.

Datos musicales

Voces	1 Tiple Acompañamiento
Claves bajas	Tiple (<i>Do</i> en 1ª) Acompañamiento (<i>Fa</i> en 4ª)
Tono ⁴	12º Tono transportado, final <i>Fa</i> , armadura <i>Si b</i>

⁴ Para conocer el tono en el que está compuesta cada una de las piezas que conforman *Los cielos premian desdenes* hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su tratado *Mapa Armónico Práctico*, donde dice lo siguiente: “Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera; con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música que el diapasón del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.”

Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66. Texto disponible en el siguiente enlace: <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 22-11-2019].

Referencia bibliográfica

El lector hallará bibliografía sobre Marcos de Lanuza en Lola JOSA y Mariano LAMBEA. “Notas para la edición de la zarzuela *Los cielos premian desdenes* de Marcos de Lanuza, Conde de Clavijo, y compositor anónimo”. En: *Diablotexto Digital*, 7 (2020), pp. 54-64.

Texto completo disponible en el siguiente enlace:

<<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/article/view/16691/15498>>

[consulta 07-11-2020]

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(2 páginas [134-135])**

18. Como infiel, mi esposo

Música: [¿Sebastián Durón?]. Texto: Marcos de Lanuza

[Coplas]

Tuno



- 1ª Co- mo in- fiel, mi es- po- so bur- la mi cons- tan-
 2ª De An- gos vi- gi- lan- te la fi- xa la guar-
 3ª Tan- to la pre- ser- va que por- que no ha-
 4ª Al trai- dor Mer- cu- rio el su- ce- so en- car-
 5ª Con que a un mis- mo tiem- po en un gol- pe cau-

Acompa-
ñamiento

3



- cia, sien- do sus trai- cio- nes las que más me a- gra- vian.
 da, pas- tor el pri- me- ro que hu- bo en la ca- ba- ña.
 ya bru- to que la a- sus- te, con su fie- ra sa- ña.
 pa; y que el pas- tor mue- ra su de- cre- to man- da.
 sa muer- tes, ce- los, i- ras, có- le- ras y ra- bias.



3b

7

Tonada con vihuela de arco. Algo despacio

Juno

Vihuela de arco

Acompañamiento

Ay, des-di-cha-da, de la que aun-que es dei-dad es des-

7 3b

6

gra-via-da; pues se-a-tre-ven al so-lío de los

12

dio-ses ce-los, pa-sio-nes, sus-tos y

3# 3b

18

ven-gan-zas!